

32006L0107

20.12.2006.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 363/411

DIREKTIVA VIJEĆA 2006/107/EZ**od 20. studenoga 2006.****o prilagodbi Direktive 89/108/EEZ o brzo smrznutoj hrani namijenjenoj prehrani ljudi i Direktive 2000/13/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o označivanju, prezentiranju i oglašavanju hrane, zbog pristupanja Bugarske i Rumunjske**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

DONIJELO JE OVU DIREKTIVU:

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

Članak 1.

Direktive 89/108/EEZ i 2000/13/EZ mijenjaju se u skladu s Prilogom.

uzimajući u obzir Ugovor o pristupanju Bugarske i Rumunjske ⁽¹⁾, a posebno njegov članak 4. stavak 3.,**Članak 2.**

uzimajući u obzir Akt o pristupanju Bugarske i Rumunjske, a posebno njegov članak 56.,

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije do dana pristupanja Bugarske i Rumunjske Europskoj uniji. One odmah dostavljaju Komisiji tekst ovih odredaba i korelacijsku tablicu između tih odredaba i ove Direktive.

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

Kada države članice donose ove odredbe, te odredbe prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

budući da:

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

(1) Na temelju članka 56. Akta o pristupanju, u slučaju kada pravni akti institucija ostaju na snazi nakon 1. siječnja 2007. i zahtijevaju prilagodbu zbog pristupanja, a potrebne prilagodbe nisu utvrđene u Aktu o pristupanju ili njegovim Prilozima, potrebne akte treba donijeti Vijeće, osim ako je izvorni akt donijela Komisija.

Članak 3.

(2) U Završnom aktu Konferencije koja je sastavila Ugovor o pristupanju navodi se da su visoke ugovorne strane postigle politički sporazum o nizu prilagodbi akata koje su donijele institucije, a koje su potrebne zbog pristupanja, te su pozvale Vijeće i Komisiju da usvoje ove prilagodbe prije pristupanja i da ih prema potrebi dopune i ažuriraju uzimajući u obzir razvoj prava Unije.

Ova Direktiva stupa na snagu pod uvjetom i na dan stupanja na snagu Ugovora o pristupanju Bugarske i Rumunjske.

Članak 4.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

(3) Direktivu Vijeća 89/108/EEZ od 21. prosinca 1988. o usklađivanju zakonodavstava država članica o brzo smrznutoj hrani namijenjenoj prehrani ljudi ⁽²⁾ i Direktivu 2000/13/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 20. ožujka 2000. o usklađivanju zakonodavstava država članica o označivanju, prezentiranju i oglašavanju hrane ⁽³⁾ stoga treba na odgovarajući način izmijeniti,

Sastavljeno u Bruxellesu 20. studenoga 2006.

Za Vijeće
Predsjednik
J. KORKEAOJA

⁽¹⁾ SL L 157, 21.6.2005., str. 11.

⁽²⁾ SL L 40, 11.2.1989., str. 34.

⁽³⁾ SL L 109, 6.5.2000., str. 29.

PRILOG

SLOBODNO KRETANJE ROBE

HRANA

1. 31989 L 0108: Direktiva Vijeća 89/108/EEZ od 21. prosinca 1988. o usklađivanju zakonodavstava država članica o brzo smrznutoj hrani namijenjenoj prehrani ljudi (SL L 40, 11.2.1989., str. 34.), kako je izmijenjena:

— 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovorâ - pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.),

12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovorâ - pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.),

— 32003 R 1882: Uredbom (EZ) br. 1882/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

Članku 8. stavku 1. točki (a) dodaje se sljedeće:

„— na bugarskom: бързо замразена,

— na rumunjskom: congelare rapidă.”

2. 32000 L 0013: Direktiva 2000/13/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 20. ožujka 2000. o usklađivanju zakonodavstava država članica o označivanju, prezentiranju i oglašavanju hrane (SL L 109, 6.5.2000., str. 29.), kako je izmijenjena:

— 32001 L 0101: Direktivom Komisije 2001/101/EZ od 26.11.2001. (SL L 310, 28.11.2001., str. 19.),

— 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovorâ - pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.),

— 32003 L 0089: Direktivom 2003/89/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 10.11.2003. (SL L 308, 25.11.2003., str. 15.).

(a) Popis iz članka 5. stavka 3. koji započinje izrazom „na španjolskom”, a završava s „joniserande strålning” zamjenjuje se sljedećim popisom:

„— na bugarskom:

„облъчено” ili „обработено с йонизиращо лъчение”,

— na španjolskom:

„irradiado” ili „tratado con radiación ionizante”,

— na češkom:

„ozářeno” ili „ošetřeno ionizujícím zářením”,

— na danskom:

„bestrålet/...” ili „strålekonserveret” ili „behandlet med ioniserende stråling” ili „konserveret med ioniserende stråling”,

— na njemačkom:

„bestrahlt” ili „mit ionisierenden Strahlen behandelt”,

— na estonskom:

„kiiritatud” ili „töödeldud ioniseeriva kiirgusega”,

— na grčkom:

„επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία” ili „ακτινοβολημένο”,

— na engleskom:

„irradiated” ili „treated with ionising radiation”,

— na francuskom:

„traité par rayonnements ionisants” ili „traité par ionisation”,

— na talijanskom:

„irradiato” ili „trattato con radiazioni ionizzanti”;

- na letonskom:
„apstarots” ili „apstrādāts ar jonizējošo starojumu”,
 - na litavskom:
„apšvitinta” ili „apdorota jonizuojančiąja spinduliute”,
 - na mađarskom:
„sugárkezelt” ili „ionizáló energiával kezelt”,
 - na malteškom:
„ittrattat bir-radjazzjoni” ili „ittrattat b’radjazzjoni jonizzanti”,
 - na nizozemskom:
„doorstraald” ili „door bestraling behandeld” ili „met ioniserende stralen behandeld”,
 - na poljskom:
„napromieniony” ili „poddany działaniu promieniowania jonizującego”,
 - na portugalskom:
„irradiado” ili „tratado por irradiação” ili „tratado por radiação ionizante”,
 - na rumunjskom:
„iradiate” ili „tratate cu radiații ionizate”,
 - na slovačkom:
„ošetrené ionizujúcim žiarením”,
 - na slovenskom:
„obsevano” ili „obdelano z ionizirajočim sevanjem”,
 - na finskiom:
„säteilytetty” ili „käsitelty ionisoivalla säteilyllä”,
 - na švedskom:
„bestrålad” ili „behandlad med joniserande strålning”;
- (b) popis iz članka 10. stavka 2. koji započinje izrazom „na španjolskom”, a završava sa „sista förbrukningsdag” zamjenjuje se sljedećim:
- na bugarskom: „използвай преди”,
 - na španjolskom: „fecha de caducidad”,
 - na češkom: „spotřebujte do”,
 - na danskom: „sidste anvendelsesdato”,
 - na njemačkom: „verbrauchen bis”,
 - na estonskom: „kõlblik kuni”,
 - na grčkom: „ανάλωση μέχρι”,
 - na engleskom: „use by”,
 - na francuskom: „à consommer jusqu’au”,
 - na talijanskom: „da consumare entro”,
 - na letonskom: „izlietot līdz”,
 - na litavskom: „tinka vartoti iki”,
 - na mađarskom: „fogyasztható”,
 - na malteškom: „uża sa”,
 - na nizozemskom: „te gebruiken tot”,
 - na poljskom: „należy spożyć do”,
 - na portugalskom: „a consumir até”,
 - na rumunjskom: „expiră la data de”,
 - na slovačkom: „spotřebujte do”,
 - na slovenskom: „porabiti do”,
 - na finskiom: „viimeinen käyttöajankohta”,
 - na švedskom: „sista förbrukningsdag”.
-